

WAS WILL DIE EINSAME THRÄNE

LARME SOLITAIRE

Poésie de
H. HEINE

Version française de
Michel DELINES

Musique de
Nadia BOULANGER

Grave, résigné.

CHANT



Was will die ein - sa - me Thrä - ne? Sie trübt mir
Que veut lā lar - me so - li - tai - re? El - le trou - ble
what means the sol - i - tar - y tear? It. troub - les

PIANO

mf



ja den Blick. Sie blieb aus al - ten Zei - ten In mei - nem
mon re - gard. El - le pè - se dans ma pru - nel - le, Legs d'un pas -
vis - ion's span. gives weight in eye for me Re - calls the



Au - ge zu rück. Sie hat - te viel' leuch - tende Schwestern, Die al - le zer -
- sé - lointain. Elle a - vait des sœurs plus - brillan - tes. Mais tou - tes se
past I scan.. Though sis - ter tears at times did gleam, Sad tears no

Poco agitato.

long ex-can

flos-sen sind; Mit mei-nen Qua-len und Freu-den, zer flos-sen in Nacht und
 sont fon-du-es A-vec ma pei-ne et ma joi-e, Fon-du-es dans la tour-
 long-er can be; with pain and joy in my glance -> Un-soothed in night's ag-o-

Poco più vivo.

Wind. Wie Ne-bel sind auch zer-flos-sen
 -men -ny. te Più vivo Fon-du-es aus the-si, dans la bru-me
 -ny. when lift the mists all is lu-mi-nous.

Avec émotion.

Accel.

Die blauen Sterne-lein, Die mir je-ne Freu-den und
 Ces clai-res é-toi-les, Qui ber-caient ma joie et ma
 The star-lettes brightly shine, En de-hors my world from pain freed finds all

Rit.^s

A7

Qua- len Ge-lä-chelt ins Herz hin-
 joi- ne-ous. A-vec grâ-ce, au fond de mon de-
 joy -ous. Filled with grace is my heart's de-

- ein. cœur. *sigh.*

Rit molto.

ff *Tempo I^o Bien accentué.*

Ach, mei-ne Lie-be sel-ber Zer-floss— wie ei-tel Hauch!
 Ah! mon a-mour lui-mé-me Fon-dit— comme un vain souf-fle!
 You are my loved one al-ways Ein—as vain breath melts a-way

Du al-te, ein-sa-me Thrä-ne, Zer-flie-ssé, jetzt un-der
 Toi, vieil-le lar-me so-li-tai-re De mé-me dis-si-pe
 You >old, and >sol-i-tary >tear, Do >leave me, >You've ov-er

auch!
 toi!
 stayed!

Accel molto